

### ABSTRACT

A headlamp for motor vehicles of the reflector or projector design is provided having at least one low beam light chamber, with a discharge light source, and at least one high beam light chamber, with a halogen light source. In the low beam light operation mode, the rays are produced only by the low beam light chamber. In the high beam light operation mode, the rays are produced by both the high beam light chamber and low beam light chamber are used. The direction of the rays produced in the high beam light operational mode is optimized by means of simultaneous swiveling of the light chambers by means of a vertical adjusting action member and a horizontal adjusting action member.